

GERMAN
POOL

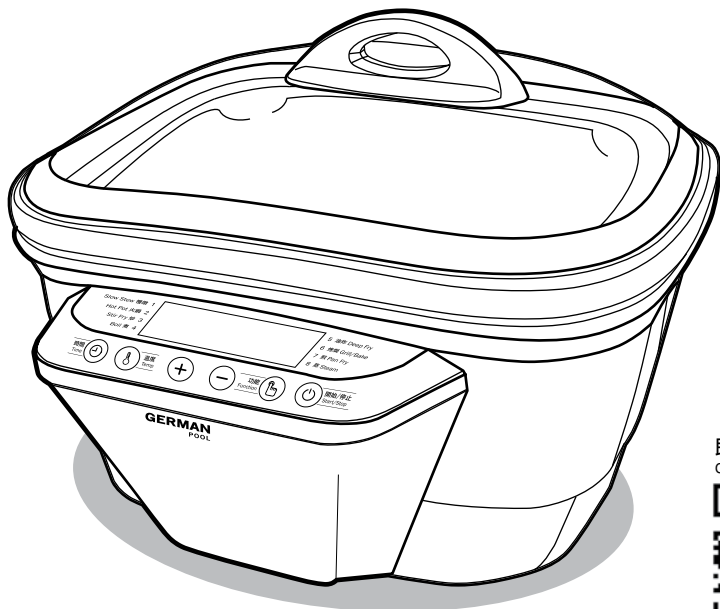


德國寶

變頻萬用養生鍋

Auto-Power Switch
Multifunctional Health Cooker

DFC-616



即時網上登記保用
Online Warranty Registration



在使用之前請詳細閱讀「使用說明書」及「保用條例」，並妥為保存。
Please read these instructions and warranty information carefully
before use and keep them handy for future reference.



使用說明書 USER MANUAL

請即進行保用登記！

有關保用條款細則，請看本說明書最後一頁。

Please register your warranty information now !

**For Warranty Terms & Conditions,
please refer to the last page of these user manual.**

目錄 Table of Contents

注意事項 Notice Before Use	04
產品結構 Product Structure	05
產品性能特點 Product Performance Characteristics	05
操作說明 Operating Instructions	06
清潔與保養 Cleaning and Maintenance	10
技術規格 Technical Specifications	10
保用條款 Warranty Terms & Conditions	11

注意事項 Notice Before Use

重要說明 Important

為安全起見，使用產品前請先細閱本說明書，並保存說明書，以便作參考之用。

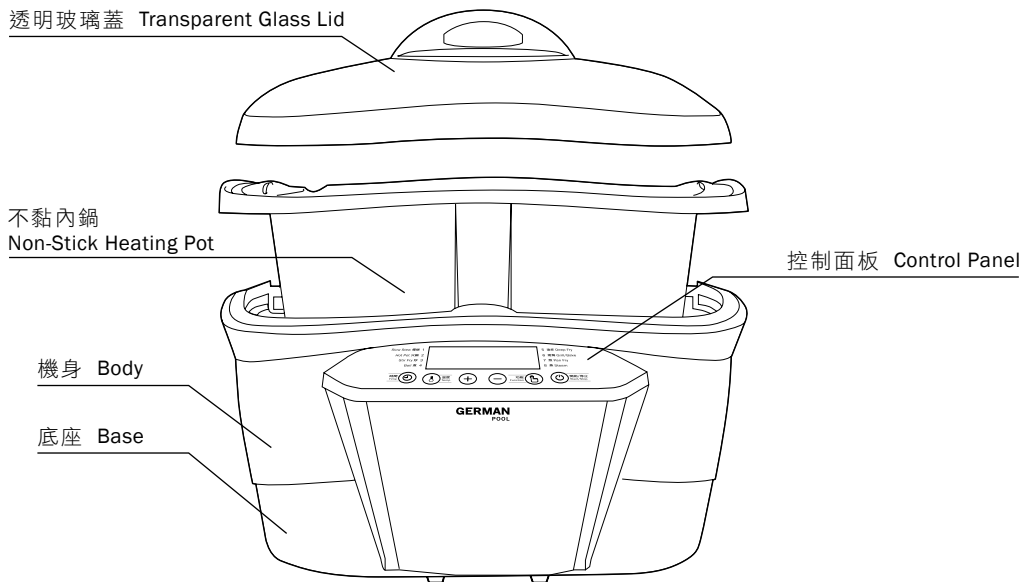
For safety purpose, you should read the instructions carefully before using the appliance. Retain the instructions for future reference.

本產品只供家居使用。請必須依照本說明書內的指示操作。

The appliance is designed for domestic use only, and may only be installed and operated in accordance with this user manual.

1. 請確認用電電壓與標籤所示電壓一致。
Make sure the electricity voltage is consistent with the voltage shown in the label.
2. 請將產品放置於平穩桌面，產品工作時，勿讓小孩接觸，以免燙傷。
Please place the product on a stable desktop, do not allow children to approach the product during operation to avoid scalding.
3. 請勿將產品放置在潮濕、靠近易燃易爆或其他熱源的地方使用，以免發生故障和危險。
Do not place the product in a damp environment; keep away from flammable and combustible substances or other heat sources to avoid danger and breakage.
4. 使用內鍋煮食時，不能使用金屬、骨狀等硬物，須用竹、木、塑膠製品及其他非硬物，以免刮花內鍋。
Do not use hard objects such as metal or bone-like utensils to avoid scratching the non-stick pot. Instead, use bamboo, wood, plastics or other similarly non-hard utensils.
5. 避免外力、重力撞擊玻璃蓋。
Avoid impacting the glass lid using heavy external force.
6. 請經常保持電源插頭、插座乾爽，請勿用濕手插撥電源插頭，以防觸電。
Always keep the plug and socket dry, do not use wet hands to plug or unplug to prevent electric shock.
7. 請勿將電源線或產品放入水中或用水沖洗，以免機體進水，發生故障，影響安全使用。
Do not immerse the power cord or product into water or rinse with water, to avoid malfunctioning due to flooded components which may affect safety.
8. 產品在通電工作時，內部會發生「嗒」「嗒」響聲，屬於正常現象，不影響正常工作。
You may hear some “tick tick” sounds when the product is working, this is normal. The sound does not affect normal functioning.

產品結構 Product Structure



產品性能特點

Product Performance Characteristics

1. 集合慢燉、火鍋、炒、煮、油炸、烤焗、煎、蒸，八大功能於一體。
Slow cook, hot pot, stir-fry, boil, deep fry, grill/bake, fry, steam, eight functions in one.
2. 不黏內鍋配以透明玻璃蓋，不單清洗方便，而且高貴大方。
Non-stick heating pot and transparent glass lid are easy to clean and look elegant.
3. 採用數碼LED顯示屏，設計高檔。
Digital LED display with high-end design.
4. 可隨時調節時間及溫度，操作簡單方便。
Time and temperature can be adjusted easily.

操作說明 Operating Instructions

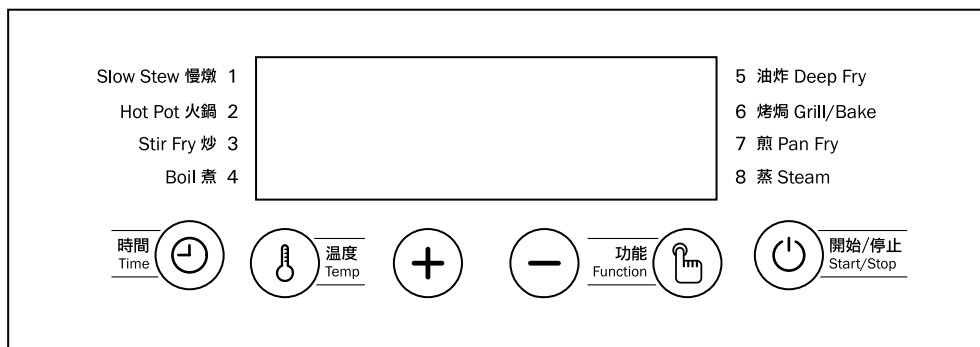


圖: 控制面板
Fig :Control Panel



產品接通電源後，會聽見「嘀」一聲，同時LED顯示屏點亮，時間顯示為「0:00」，溫度顯示為「000」（即待機狀態），按所需「功能」鍵，然後調節所需工作時間與溫度，再按下「開始/停止」鍵，機器開始工作，顯示屏的刀叉圖案開始閃動，顯示屏溫度欄會循環顯示功率和溫度，H代表1500W，M代表1000W，L代表300W，每5秒轉換一次，以此循環顯示，再按下此鍵即停止工作，回到待機狀態。在加熱過程中，可以按「時間」或「溫度」鍵切換到調節狀態，在調節狀態下，按「+」或「-」鍵調節時間與溫度。

After connecting to a power source, a “beep” sound is heard. The LED becomes lit, and displays “0:00” for time and “000” for temperature. The product is now in standby mode. Press “FUNCTION” and select a desired programme. After setting time and temperature, press “START/STOP” to start operation. The knife and fork on the LED flashes. The display switches between power rating and temperature cyclically every 5 seconds. H stands for 1,500W, M for 1,000W, and L for 300W. Press “START/STOP” again to stop operation. The product returns to standby mode. During heating, press “TIME” or “TEMP” and the “+” or “-” to adjust time or temperature.



在通電狀態下，按下「時間」鍵，第一次，顯示屏上面的小時圖案與「h」閃爍，第二次，顯示屏上面的分鐘圖案與「min」閃爍，閃爍時，按「+」或「-」鍵調整時間，分鐘圖案閃爍時，每按一次變化單位為1分鐘，若連續按住不放，則自動按變化單位為10分鐘。

Once connected to power, press “TIME” once and “h” flashes on the LED. Press “TIME” twice and “min” flashes. While it flashes, press “+” or “-” to adjust the time. Every press has a step of 1 minute. Press and hold has a step of 10 minutes.



在通電狀態下，按下「溫度」鍵，顯示屏上的溫度圖案閃爍，溫度圖案閃爍時，按「+」或「-」鍵調整溫度，功能溫度調節範圍內，每按一次變化單位為10℃，若連續按住不放，則自動按變化單位為10℃快速增/減。溫度最高為240℃，最低為50℃。

Once connected to power, press “TEMP” and the temperature icon flashes on the LED. Press “+” or “-” to adjust the temperature. Each press has a step of 10℃. Press and hold for rapid increase/ decrease by 10℃. Maximum temperature is 240℃ and lowest is 50℃.



<p>1. 慢燉 Slow Stew</p>	<p>首先將所需的湯料或食物直接放入不黏內鍋裡，加入適量的水，然後蓋上蓋子，按「功能」鍵一次，此時「慢燉」對應圖案亮，再按下「開始/停止」鍵，進入加熱工作狀態。此時，功率按1500W工作，開始時顯示屏顯示為即時溫度，隨著水溫上升，顯示屏顯示溫度隨著變化。當顯示溫度為99℃，水沸騰後，整機即時變頻為300W，顯示屏顯示為L，此時以300W的功率進行加熱工作。為了保留熱量和水分，在慢燉的過程中最好不要揭開蓋子，以免影響烹飪效果。（該功能預設溫度為99℃，時間為6小時。）</p> <p>在選擇此功能與工作過程中可以調節此功能的時間，時間可調節範圍為「0：01~5：59」，溫度不能調節，完成工作時間後，自動轉至保溫狀態。</p> <p>Pour food and water into the heating pot, close the lid. Press “FUNCTION” button once, the slow cook indicator lights up. Press “START/STOP”, and the programme begins. The cooker starts operating at 1,500W. The display shows temperature in real time. Once the temperature reaches 99 degrees and when water boils, the cooker switches its power to 300W and continues to work at this rating while the display shows L. For keeping heat and moisture of the food, please don't open the lid during cooking. (Default temperature 99℃, 6-hour)</p> <p>You can preset the cooking time between 1min & 5hour59mins before the programme starts or during cooking. Temperature can not be adjusted. Upon completion, the product returns to keep warm mode.</p>
<p>2. 火鍋 Hot Pot</p>	<p>首先把湯底或水放入內鍋，按「功能」鍵兩次，此時「火鍋」對應圖案亮，再按下「開始/停止」鍵，進入加熱工作狀態。此時，功率按1500W工作，當水沸騰後，變頻為1000W工作加熱，顯示屏顯示為M，當水溫下降到90℃左右，再次按1500W工作，顯示變更為H，以此循環。水沸騰後，將食物放進內鍋煮熟即可。（該功能預設溫度為240℃，時間為2小時。）</p> <p>在選擇此功能表與工作過程中都可以調節此功能的時間與溫度，時間可調節範圍為「0：01~1：59」，溫度可調節範圍為120~240℃，完成工作時間後，自動轉至待機狀態。</p> <p>Pour soup or water into the heating pot, press “FUNCTION” button twice, the hot pot indicator lights up. Press “START/STOP”, and the programme begins. The cooker starts operating at 1,500W. Once the water boils, the cooker switches its power to 1,000W and the display shows M for power rating. When the temperature drops to around 90 degrees, the cooker returns to operating at 1,500W and the display shows the power rating as H. This cycle repeats. When the water starts boiling, place food inside the heating pot. (Default temperature 240℃, 2hour)</p> <p>You can preset the cooking time between 1min & 1hour59mins before the programme starts or during cooking. Temperature ranges from 120℃ to 240℃. Upon completion, the product returns to standby mode.</p>

<p>3. 炒 Stir-Fry</p>	<p>按「功能」鍵三次，此時「炒」對應圖案亮，再按下「開始/停止」鍵，進入加熱工作狀態，當內鍋達到一定的溫度後，然後在內鍋內放少許油，將食物放進內鍋翻炒，翻炒完成後，按「開始/停止」鍵停止加熱煮食工作。（該功能預設溫度為240℃，時間為15分鐘。）</p> <p>在選擇此功能表與工作過程中都可以調節此功能的時間與溫度，時間可調節範圍為「0：01~0：30」，溫度可調節範圍為50~240℃，完成工作時間後，自動轉至待機狀態。</p> <p>Press "FUNCTION" three times, the stir-fry indicator lights up. Press "START/STOP", and the programme begins. When the pot is hot, pour some oil into the pot, place the food inside and start stir frying. Press "START/STOP" to stop. (Default temperature 240℃, 15mins)</p> <p>You can preset the stir-frying time between 1min & 30mins. Temperature ranges from 50℃ to 240℃. Upon completion, the product returns to standby mode.</p>
<p>4. 煮 Boil</p>	<p>將水倒進物盤內，蓋上蓋子，注意物盤內的水不能高於最高刻度線（MAX），按「功能」鍵四次，此時「煮」對應圖案亮，再按下「開始/停止」鍵，進入加熱工作狀態。（該功能預設溫度為150℃，時間為25分鐘。）</p> <p>在選擇此功能表與工作過程中都可以調節此功能的時間與溫度，時間可調節範圍為「0：01~9：59」，溫度可調節範圍為100~240℃，完成工作時間後，自動轉至保溫狀態。</p> <p>Pour water into the heating pot and close the lid. Water can not exceed the MAX line. Press "FUNCTION" four times, boil indicator lights up. Press "START/STOP", and the programme begins. (Default temperature 150℃, 25mins)</p> <p>You can preset the boiling time between 1min & 9hours59mins before the programme starts or during cooking. Temperature ranges from 100℃ to 240℃. Upon completion, the product returns to keep warm mode.</p>
<p>5. 油炸 Deep Fry</p>	<p>先將油倒入不黏內鍋裡，倒入時，油不能過多，最好為安全刻度線（MAX）以下，避免當食物放入油炸籃時，油溢出。按「功能」鍵五次，此時「油炸」對應圖案亮，再按下「開始/停止」鍵，進入加熱工作狀態。此時，全功率1500W工作，當油溫達到180℃後，變頻為1000W工作加熱，功率顯示為M。當油溫下降到170℃左右，再次1500W工作，功率顯示為H，以此循環。油炸開始，油溫達到一定溫度後，將食物放入炸籃裡，再放進油鍋裡炸熟，油炸完成後，按下「開始/停止」鍵停止到待機狀態。（該功能預設溫度為180℃，時間為30分鐘。）</p> <p>在選擇此功能表與工作過程中都可以調節此功能的時間與溫度，時間可調節範圍為「0：01~9：59」，溫度可調節範圍為180~240℃，完成工作時間後，自動轉至待機狀態。</p> <p>Firstly, pour oil inside the heating pot. Do not pour excess oil into the pot as oil may spill out. Press "FUNCTION" five times, the deep fry indicator lights up. Press the "START/STOP" button, and the programme begins. The cooker starts operating at 1,500W. Once the temperature reaches 180 degrees, the cooker switches its power to 1,000W and the display shows M for power rating. When the temperature drops to around 170 degrees, the cooker returns to operating at 1,500W and the display shows the power rating as H. This cycle repeats. When the oil reaches a certain temperature put food into the basket and place inside the non-stick heating pot to fry. Press "START/STOP" to stop when you finish deep frying. (Default temperature 180℃, 30mins)</p> <p>You can preset the frying time between 1min & 9hours59mins before the programme starts or during cooking. Temperature ranges from 180℃ to 240℃. Upon completion, the product returns to standby mode.</p>

<p>6. 烤焗 Grill/Bake</p>	<p>首先將烤架放在不黏內鍋裡，然後將醃製好的食物放在烤架上，蓋上蓋子，按「功能」鍵六次，此時「烤焗」對應圖案亮，再按下「開始/停止」鍵，進入加熱工作狀態。（該功能預設溫度為240℃，時間為30分鐘。）</p> <p>在選擇此功能表與工作過程中都可以調節此功能的時間與溫度，時間可調節範圍為「0：01~9：59」，溫度可調節範圍為180~240℃，完成工作時間後，自動轉至保溫狀態。</p> <p>Place a grill rack or low rack inside the heating pot. Then put marinated food on the rack, close the lid. Press "FUNCTION" button six times, the grill indicator lights up. Press "START/STOP", and the programme begins. (Default temperature 240℃, 30mins)</p> <p>You can preset the grilling time between 1min & 9hours59mins before the programme starts or during cooking. Temperature ranges from 180℃ to 240℃. Upon completion, the product returns to keep warm mode.</p>
<p>7. 煎 Pan Fry</p>	<p>按「功能」鍵七次，此時「煎」對應圖案亮，再按下「開始/停止」鍵，進入加熱工作狀態，當內鍋達到一定的溫度後，放少許油，然後放上食物煎煮，完成後，按下「開始/停止」鍵停止加熱煮食工作。（該功能預設溫度為200℃，時間為25分鐘。）</p> <p>在選擇此功能表與工作過程中都可以調節此功能的時間與溫度，時間可調節範圍為「0：01~0：59」，溫度可調節範圍為50~240℃，完成工作時間後，自動轉至待機狀態。</p> <p>Press "FUNCTION" button seven times, the pan fry indicator lights up. Press "START/STOP", and the programme begins. When the pot is hot, pour some oil into the pot, place the food inside and start frying. Press "START/STOP" to stop. (Default temperature 200℃, 25mins)</p> <p>You can preset the frying time between 1min & 59mins before the programme starts or during cooking. Temperature ranges from 50℃ to 240℃. Upon completion, the product returns to standby mode.</p>
<p>8. 蒸 Steam</p>	<p>將蒸/烤架放在不黏內鍋上，然後加水（保持水位低於蒸/烤架），放上食物並蓋上蓋子，按「功能」鍵八次，此時「蒸」對應圖案亮，再按下「開始/停止」鍵進入加熱工作狀態。（該功能預設溫度為220℃，時間為15分鐘。）</p> <p>在選擇此功能表與工作過程中都可以調節此功能的時間與溫度，時間可調節範圍為「0：01~1：59」，溫度可調節範圍為100~220℃，完成工作時間後，自動轉至保溫狀態。</p> <p>Place steam rack or low rack inside the heating pot. Add some water (keep the water level below the rack), place food inside and close the lid. Press "FUNCTION" button eight times, the steam indicator lights up. Press "START/STOP", and the programme begins. (Default temperature 220℃, 15mins)</p> <p>You can preset the steaming time between 1min & 1hour59mins before the programme starts or during cooking. Temperature ranges from 100℃ to 220℃. Upon completion, the product returns to keep warm mode.</p>

清潔與保養 Cleaning and Maintenance

- 1. 不黏內鍋如有污垢，可用食用醋加水煮沸，以作清洗。
If the non-stick heating pot is dirty, you can clean it by boiling vinegar with water.
- 2. 請用柔軟的海綿洗刷，請勿使用鋼絲球類等硬質物刷洗，以免損壞不黏內鍋。
When washing, use a soft sponge. Do not use metal gauze to scrub to avoid damaging the pot.
- 3. 請勿使用腐蝕性液體清洗。
Do not use corrosive liquids for cleaning.
- 4. 產品長期不使用時，請清潔乾淨並裝入包裝箱中，存放於通風乾燥的地方。
If the product is not going to be used for a long time, please clean thoroughly and place into a box and the store it in a dry and ventilated area.
- 5. 產品如有故障，請馬上與德國寶或經銷商聯繫。
If there are any faults with the product, please contact German Pool or the local dealer at once.
- 6. 切勿自行拆卸、維修產品。
Do not disassemble or repair the product yourself.
- 7. 玻璃蓋為易碎物品，請小心使用。
The glass lid is fragile, please be careful.

技術規格 Technical Specifications

型號 Model	DFC-616
電壓/ 頻率 Voltage/ Frequency	220-240V ~ 50-60Hz
額定功率 Rated Power	1,500W
容量 Capacity	5L

產品規格及設計如有變更，恕不另行通知。
中英文版本如有出入，一概以中文版為準。
本產品使用說明書以www.germanpool.com網上版為最新版本。

Specifications are subject to change without notice.
If there is any inconsistency or ambiguity between the Chinese version and the English version, the Chinese version shall prevail.
Refer to www.germanpool.com for the most up-to-date version of the User Manual.

保用條款

此保用提供德國寶產品之機件在正常使用下壹年保用(自購買日起計算)。

- * 貴戶須在購機十天內，以下列其中一種方式向本公司登記資料，保用手續方正式生效：

- 1) 填妥本公司網頁內之保用登記表格

www.germanpool.com/warranty

- 2) 填妥保用登記卡，郵寄至本公司。



Warranty Terms & Conditions

Under normal operations, the product will guarantee a 1-year full warranty provided by German Pool (effective from the date of purchase).

- * This warranty is not valid until customer registration information is received by our Service Centre within 10 days of purchase via one of the following means:

- 1) Visit our website and register online:

www.germanpool.com/warranty

- 2) Complete all the fields on the attached Warranty Card and mail it back to our Customer Service Centre.



另請填妥以下表格並與正本發票一併保存，以便維修時核對資料。用戶提供之所有資料必須正確無誤，否則免費保用將會無效。 Please fill out the form below. This information and the original purchase invoice will be required for any repairs. Warranty will be invalidated if information provided is found to be inaccurate.

型號 Model No. : **DFC-616**

機身號碼 Serial No. : _____ 發票號碼 Invoice No. : _____

購買商號 Purchased From : _____ 購買日期 Purchase Date : _____

- 未能出示購買發票正本者，將不獲免費維修服務。
- 用戶應依照說明書的指示操作。本保用並不包括：
 - 上門安裝、檢驗、維修或更換零件之人工以及一切運輸費用；
 - 因天然與人為意外造成的損壞 (包括運輸及其他)；
 - 電源接合不當、不依說明書而錯誤或疏忽使用本機所引致之損壞。
- 於下列情況下，用戶之保用資格將被取消：
 - 購買發票有任何非認可之刪改；
 - 產品被用作商業或工業用途；
 - 產品經非認可之技術人員改裝或加裝任何配件；
 - 機身編號被擅自塗改、破壞或刪除。
- 總代理有權選擇維修或更換配件或其損壞部份。
- 產品一經被轉讓，其保用即被視作無效。

- Customer who fails to present original purchase invoice will not be eligible for free warranty service.
- Customer should always follow the operating instructions. This warranty does not apply to:
 - labour costs for on-site installation, check-up, repair, replacement of parts and other transportation costs;
 - damages caused by accidents of any kind (including material transfer and others);
 - operating failures resulting from applying incorrect voltage, improper usage, and unauthorized installations or repairs.
- This warranty is invalid if:
 - the purchase invoice is modified by an unauthorized party;
 - the product is used for any commercial or industrial purposes;
 - the product is repaired or modified by unauthorized personnel, or unauthorized parts are installed;
 - the serial number is modified, damaged or removed from the product.
- German Pool will, at its discretion, repair or replace any defective part.
- This warranty will be void if there is any transfer of ownership from the original purchaser.

客戶服務及維修中心

中國香港

九龍灣啟興道1-3號

九龍貨倉10樓

電話：+852 2333 6249

傳真：+852 2356 9798

電郵：repairs@germanpool.com

中國澳門

澳門俾利喇街145號

寶豐工業大廈3樓

電話：+853 2875 2699

傳真：+853 2875 2661

Customer Service & Repair Centre

Hong Kong, China

10/F, Kowloon Godown

1-3 Kai Hing Road, Kowloon Bay,

Kowloon, Hong Kong

Tel : +852 2333 6249

Fax : +852 2356 9798

Email : repairs@germanpool.com

Macau, China

3/F, Edificio Industrial Pou Fung,

145 Rua de Francisco Xavier Pereira,

Macau

Tel : +853 2875 2699

Fax : +853 2875 2661

此保用只適用於香港及澳門

This warranty is valid only in Hong Kong and Macau

德國寶(香港)有限公司 German Pool (Hong Kong) Limited

中國香港 Hong Kong, China

香港九龍土瓜灣馬頭角道116號
新寶工商中心2期113號室
Room 113, Newport Centre Phase II, 116 Ma Tau
Kok Road, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong.
電話 Tel: +852 2773 2888
傳真 Fax: +852 2765 8215

中國內地 Mainland China

廣東省佛山市順德區
大良南國東路德順廣場三層
3/F, Takshun Plaza, Nanguo East Road,
Shunde, Foshan, Guangdong
電話 Tel: +86 757 2980 8308
傳真 Fax: +86 757 2980 8318

中國澳門 Macau, China

澳門俾利喇街145號
寶豐工業大廈3樓
3/F, Edificio Industrial Pou Fung,
145 Rua de Francisco Xavier Pereira, Macau
電話 Tel: +853 2875 2699
傳真 Fax: +853 2875 2661



香港名牌十年成就獎
HONG KONG TOP BRAND TEN YEAR
ACHIEVEMENT AWARD



香港《S-MARK》
安全認證



中國名牌/電器行業
十大影響力品牌



CEO非凡品牌大賞



香港優質商標



香港工商業獎



最具潛質
創建品牌企業獎



香港中小企業
最佳拍檔大獎



香港消費者推銷品牌
大獎



香港《O-Mark》
優質服務證書

© 版權所有。未獲德國寶授權，不得翻印、複製或使用本說明書作任何商業用途，違者必究。

© All rights reserved. Copying, reproducing or using the contents of this manual is not allowed without prior authorization from German Pool, violators will be prosecuted.

www.germanpool.com